ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 9 PRIL 1962 — No. 4311

Plan di 10 anja di Aruba

PROME CU 1971 ARUBA TIN MESTER AINDA DI SEIS HOTEL MAS PA 100.000 TURISTA ANUAL

Nassaustraat toch paseadero?

ORANJESTAD, 9 april — Aruba ta haci su empenjo y ta spero di por conta banda di 1971 ribo 5 pct. di turismo pa islanan di Caribe. E porcentoge aqui to porce hustifica, mirando e oumento exitoso di turismo na otro lugo.

Staf di U.S. Senate Committee on Interstate and Foreign Commerce a pronastica un aumento di 170 pct d enviajenon pa estranherio door di ciudadononan di Norteamerica den e periodo di 10 anjo, terminando 1969. Te na e tempo ei mester por conta cu 2.500.000 bishitante po onja pa territorio di Caribe. Po mayor seguridod soliendo foi un numero mas abao cu esun menciona ariba, esto di 2.000.000, onto Aruba lo por conta cu 100.000 bishitonte bonda di 1971.

Como quiera cu no bon resorthotelnan ta normal po traho ribo base di un ocupacion di 70 pct. pa anja y teniendo cuento cu cuartonan dobbel, anto ta claro cu e capacidod di hotel necesita mester ser colcula riba mas o menos 1000 cuorto bando di 1971. Esaqui ta igual cu un extension di seis hotel di 150 cuarto. Asina nos ta leza den e copitulo di e plon orubano di 10 onjo.

Ainda un hotel di autoridad mas!

Den e informacion pa e plan di 10 anja ta ser observa despues pa motibu di loque ta menciona mas ariba, cu ayudo di autoridad pa realizacion di e acomodacion exigi ta necesario i no inusitado.

E sistema cu cual apoyo financiero pa trahamentu di hotel ta ser concedi, ta generalmente esun di paramentu borg na banco- of prestamistanan institucional. Un semehate sistema a lo largo por ser sigui tambe na Aruba, pero como prome exigencia nos ta hanja anto, cu tin presente un industria di turismo estableci. Un programa pa logra esei lo mester cuminza foi un principio, pa sigui mas leu.

Ta necesario, cu trahamentu di alomenos un hotel mas tuma luga di parti di autoridad. Esaki lo mester bini cu mas o menos 150 cuarto. E gastunan di construccion i prome instalacion ta ser calcula riba fl. 6.000.000,—. Mester trata, mescos cu a socede cu Aruba Caribbean Hotel, di pone e explotacion den mannan di compania experto di explotacion di hotel.

E speranza ta hustifica, cu e hotel aki lo bin ser un exito denter di 2 à 3 anja despues di su terminacion. E ora ei probablemente lo por ta posible na interesa inversornan particular pa traha mas hotel, ora cu nan por dispone di un gran parti di gastunan i instalacion den forma di fianza di autoridad. Si e fianzanan aki ser concedi te 80% dje gastunan a base di un renta di 5% den forma di un anuidad di 20 anja, anto e resultado pa e inversor por ta favorable.

Supongamos cu lo por ta posible pa territorio insular na stimula inversionnan particular den trahamentu di hotel cu e facilidadnan di financiamento aki, anto si acaso e por a larga traha un segundo hotel di 150 cuarto cu ayudo di un fianza di fl. 4.800.000.— cu esei a ser inverti fl. 10.800.000.— i a alcanza un aumento dje acomodacion cu 300 cuarto.

Pa cada 150 cuarto tin mester di mas o menos 15.300 bishitante pa alcanza un ocupacion di 70%. Realizacion di e obheto pa atraccion di 5% dje turismo den territorio di Caribe na anja 1971 ta exigi un acomodacion adicional di hotel riba esun presente (Aruba Caribbean Hotel) di por lo menos 900 cuarto. Basa riba hotelnan di 150 cuarto, esaki ta nifica anto seis hotel.

Si acaso awor e prome hotel ser traha pa territorio insular i concede un fianza pa siguiente, hotelnan bao di relacion hypotecaria te na 80% dje suma di construccion, territorio insular mester por dispone di mas o menos fl 30.000.000.—. E renta i cancelacionnan cu mester paga mester logra esei foi e huur hanja foi arrendamiento dje prome hotel nobo i foi anuidadnan riba e fianzanan concedi.

Un ventahje interesante dje intencion aqui ta, cu autoridad por regla trahamento dje hotelnan aki segun necesidad.

Den introduccion dje capitulo „Turismo" dje plan di 10 anja, bestuurscollege di Aruba ta munstra cla ta di com nan ta paga asina tantu atencion den trahamentu di hotel na anjanan venidero. Nan ta reflecciona lo siguiente:

X X X

„Pa desarollo saludable di turismo tres factor ta pidi atencion particular, esta: e posicion natural dje fuga, e posibilidadnan di transporte i facilidadnan di hotel i expansion. Loque ta esun di prome, Aruba ta dispone di suficiente aspectonan favorable. E aerodromo i edificio di stacion cu bista riba desarollo di trafico aereo, extension i renobacion. E facilidadnan di puerto ya ta satisface na exigencianan razenable, pero pa desarollo dje conocido cruise-turismo mehoracion ta necesario. Di tercer fctor te awor ta esun menos desarolla. Ainda no tin suficiente acomodacion di hotel. Tampoco no tin suficiente posibilidadnan di recreacion pa turistanan. I hustamente pa via di bon facilidad hotelnan i recreacion lo hanja un fuente interesante di entrada pa e isla".

E caja di pacus di mas principal di Aruba ta Nasaustraat, asina e informacion di e plan di 10 anja ta bisa; pero den su forma actual e caja aqui ta larga hopi di desea pa haci compranan tranquilo. Por lo tanto ta e intencion — mescos cu na hopi otro estadonan ta pasa cu un of mas caja — di cerra e caja aqui pa trafico i door dje mehoracion dje caja aqui cu cambionan adernonan na haci esaki un caja atractiva di pacus. (Ya foi anja pasa caba nos skirbi riba e plan di paseadero aki caba. Red.) E gastu total dje proyecto aki ta ser calcula pa f 200.000.—.

Na e caja di pacus cu nos ta meen tin un parkeerplaats. Esaki ta net bon pa traha un „plaza di ciudad tipicamente Hulandes". Pa e turistanan Mericano esaki lo ta un atraccion.

Nan ta studiando un plan pa esaki. Pa duna comienzo na e plan di checucion mester por dispone di un suma di f. 500.000.—.

Ora cu deputado Henriquez a ser haci e pregunta respecto loque ta menciona aki riba, cu BC a tene cuenta cu preferencia di comerciantenan den Nassaustraat na formacion dje plan aki, esaki a bisa, cu realidad BC a larga investiga nan opinion, foi cual a ser constata cu adversarionan dje plan aki di un paseadero ta forma un menoria interesante. Loque ta depende e plaza di ciudad tipicamente Hulandes e redaccion ta kere di ta comprende cu nan lo quier traha esaki riba plaza cu ta queda na parti p'atras di Aruba Peasant Shop. E idea no ta interamente nobo. Nos a yega di tende un tempo, cu nan quier hanja e plaza di ciudad afecto door di larga pone solamente facedes Hulandes cantu dje plaza. Un sorto di cortina anto, sin nada su tras.

E restaurant Arubano

Como cu ya Aruba ta dispone di restaurantnan cu ta specializa den platunan Italiano, Hulandes, Chines, Frances i Indones, BC ta di opinion, cu ta duele cu no tin un restaurant cu ta tambe tipicamente Arubano, cu artistanan Arubano cu ta desarollando, loque ainda ta falta. Den informacion dje plan di 10 anja, ta ser splica claramente, cu ta necesario na desarollo di turismo, cu e „local color" toque e turistanan ta busca, ser completa door di establecimiento di un restaurant netamente Arubano. Como cu iniciativa particular no a cai riba e punto aki, ofrecedornan dje plan di 10 anja aki ta desea urgentemente pa cu autoridad stimula realizacion di un semehante ocasion i si ta necesario tuma parti den esei. Nan ta considera un suma di fl. 300.000,— suficiente pa esaki.

Tambe ta pidi den e plan di 10 anja pa traha un golfveld bon pa turistanan Mericano cu ta gusta e deporte di vacacion aki masha tantu. Segun opinion di BC ningun dje terrenonan existente di golf no ta adecuado pa e exigencianan moderno aki i lo mester larga traha un terreno di golf nobo. Explotacion di esaki, segun opinion dje colegio lo ser poni den man di tercera, si ta necesario subsidia pa autoridad.

Pa hacimentu di propaganda turistica door di autoridad na estranheria den cuadro di plan di 10 anja, a pidi un suma di fl. 400.000 pa anja.

HOPI PARTICIPANTE PA E CONCURSO DEL MONTE

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa 11.30 e segundo sorteo di e concurso Del Monte organisa pa Wimco a tuma lugar den nan oficina na Oranjestad. E ticketnan entrega e biaha aki a surpasa e prome biaha easi dobbel. E ganadornan di concurso di luna di maart ta lo siguiente:
Sr. Johan Tromp. - Nuñe 13 Paradera. a gana e prome premio, un Toaster G.E.
Srta. Anna Croes. Willemstraat 18. Oranjestad. a gana e di dos premio. un Oster Hair-dryer.
Srta. Anna Maduro. - N.W. 21 San Nicolas. e di tres premio, un heru di strika electrica.
Di 4 te 10 premio, cada uno a gana un caha di Pineapple juice Del Monte. esakinan a bai pa:
Helenita Werleman - Sero Compa 3.
Lina Dirksz - Rooi Afo 20.
Eulalio Julio Rasmijn - W.R.H. 33-A
Anita Ras - Catashi 2.
Damanio Henriquez - nr. 3.
Carmen Boekhoudt - C.U. 22. Noord.
y Sarafino Maduro - W.S.B. 21-A. San Nicolas.
Extra premio pa entrega di mas ticket durante maart tabata pa sra. Florentina Maduro di Hildebrandstr. nr. 36 - San Nicolas.
E sra. aki a entrega 17 ticket. y a ricibi un caha di Pine Apple juice Del Monte.
Senjor Johan Tromp di Nuñe 13 tambe tabatin mes tantu ticket. 17. y a ricibi un premio di consuelo cu tabata un caha di Pine Apple juice Del Monte.
Diasabra awor. 14 di april. e ganadornan por pasa reciama nan premio na Wimco Oranjestad. E siguiente concurso. di tres consecutivo ta den marcha caba. Sorteo number tres ta tuma lugar dia 5 di mei proximo. Cumpra mas productonan di Del Monte y gana premionan di valor.



Aqui nos ta mira un momento durante e entierro di Mr. Van Schaik. Nos ta mira e multitud cu a bai munstra e defunto aqui nan ultimo aprecio para den cementerio.

PROCESO MASAL NA CUBA

KEY WEST, 9 april — Radio Havana a particina, cu tur e participantenan na e intento di invasion di anja pasa cu a fracasa, lo worde condena na trabao obligatorio durante trinta anja largo, of mes largu te dia cu nan por paga 62 millon dollar. Ademas nan a quita ciudadania y derechonan civil for di e condenadonan.

Radio Havana nó a participa cuanto preso nan a condena. pero segun prensa Cubano esaki ta mas o menos 1179.

E suma di danjo di perhuicio a worde stipula pa cada condenado y ta varia entre 47.000 florin Antillano te 950.000 florin Antillano.

E suma mas altu nan ta exigi pa e dos lidernan militar di e invasion Jose San Roman y Andre Oliva y pa e lider civil Manuel Artime. Pa 221 condenado e suma ta 190.000 florin.

Nan ta laga e presonan sali liber te ora cu e suma stipula pa nan ta paga.

E tratamento publico di e caso a cuminsa dia 29 di maart y a dura te tres di april. Nan no a permiti periodistanan asisti na e sesionnan.

E 1178 presonan a worde condena pa motibu di traicion. Avera nan a publica na Havana nomber di tur e condenadonan den corantnan na Havana. Di e mas di 1200 hombernan cu despues di e intento di invacion na april anja pasa, nan a sentencia cinco na september a base di crimennan cu nan a haci bao di regimen di Batista. Por lo demas algun a muri na desgracia y otro a perde nan bida a causa di e heridonan cu nan a sufri den bringamentonan.

Cuba y Ecuador

Corantnan cu ta sali na Havana a anuncia avera riba nan prome pagina, cu na Ecuador nan a forma un frontera di guerrilla y cu den territorionan grandi di Venezuela tin actividadnan igual. E corant „Hoy" ta scribi entre otro: „Un tin nodi di casa sorpresa, cu poblacion di Ecuador riba e recien kibra di relacionnan diplomatico cu Cuba door di gobierno di arosemena, reacciona door di haci di e territorio di Andes un segundo Sierra Maestra

LIONS A ENTREGA E BUS-SHELTERNAN

NOORD. — Diadomingo mainta un delegacion di Lions Club Aruba, a haci entrega di e di dos serie di bus-shelter na e comunidad

Senjor Izaak de Cuba, gezaghebber interino di Aruba a ricibi e shelternan na nomber di gobierno. E entrega a tuma lugar na Noord, na unda e delaster shelter a worde costrui.

E serie di cincu shelter aki a worde traha pa sr. Maduro.

Sr. Theo Hese, president di Lions, a bisa den un speech corto, cu e ta spera cu e pueblo di Noord y di e diferente otro parokianan na unda e shelternan a worde traha, lo haci bon uso di nan. Senjor I. de Cuba, na nomber dje comunidad y gobierno a gradici Lions Club pa nan bunita gesto, y ta garantisa cu gobierno lo percura bon pa e shelternan. E delegacion di Lions cu tabata presente na e ocasion aki tabata forma pa srs. Theo Hese, Max Arends, Dick Tuschick, Oscar Marugg, Joa D'Aguiar, y Jan C. Lacle.

Poliznan di Amsterdam por lo pronto ta bai haci uso di e Volkswagennan blanco aqui pa destinonan di surveillance. E portret ta munstra e prome patu stranjero den patio di oficina principal di poliznan na Amsterdam.



Noticianan alrededor di Argentina

BUENOS AIRES — E minister nabo di asuntonan ecanamica pa Argentina, cu ayera nachi a presento su huramentu, a bisa na e acasian aki cu naticianan cu nan lo devaluo pesa argentina ta absurda. Si tuma medidanan financiero y fiscal estricta pesa argentina la ta mes ban cu otro unidadnan manetario, asina e minister, Federico Pineda, a bisa.

Cu nombramentu di Pinedo e gabinete nobo di president Jose Maria Guido ta completo. E lidernan di e federacion general di obrero ayera nochi a bishita e minister di interior. Rodolfo aMrtinez pa pone na altura cu nan ta contra nombramentu di Piedo coma minister di asuntunan economico. Pinedo kende tabata minister di financiën na ania 1933 te 1955 y di 1939 te 1940, tabata prome socialista idependiente, pero awor nan ta considere como conservativo.

E lidernan di obrero a pidi Martinez ademas pa libertacion di tur presonan politico y expansion di e deliberacion politico di tal manera pa tur par ido por tuma parti. Esaki lo nifica cu Peronistanan tambe lo tuma parti na esey. Ademas e lidernan di obrero a pidi checucion di e resultadonan di eleccion di 18 di maart na cual den un cantidad di provincia candidotonan Peronista a worde eligi pa gobernador di e provincianan e na parlamento provincial.

Segun un portavoz e ministeria di exterior na Buenos Aires, e embahador Argentino na Madrid a worde vama na Buenos Aires pa e duna relato di e actividadnan di ex president Peron, kende actualmente ta biba na Espanja.

EXPLOSION NA MEXICO

CIUDAD DE MEJICO, 7 april. — Un mucha romber a muri y mas di 100 persona a keda herida ora cu un tanki di gasolin a explota na sur di Ciudad de Mejico. Mas di 30 cas a hanja danjo door dje presion di aire y e candela. E explosion a socede ora cu bomberonan tabata drecha un lek den un tanki cu a cai for di un camion.

Peso argentino ta stabiel

Na mercado di Buenos Aires peso Argentino ta keda relativamente stabiel, apesar di e pedidanan urgente pa dollar.

E pedidanan grandi di dollar di razon a worde intercepta pa banco federal cu a bende mas di 40 million dollar. Diahuebs e banco no a bende nada, pero el a obliga e banconan particular pa bende mas o menos 20 million dollar door di obliga nan di deposita nan minimo legal di peso na Banco Central. E minimo porcentage di cara a worde aumenta di binti te trinta porciento.

Nombracion di Dr. Pinedo

E nombramentu di Dr. Pinedo como minister di asuntunan economico ta hanja hopi resistencia den diferente sectornan di opinion publica.

Riba e dia cu e economista conservativo aki a acepta su puesto e monopolionan cu ta entrega electricidad na Buenos Aires a aumenta nan tarifa cu cincuenta porciento. Hopi ta mira tambe sucesos como un coincidencia, como cu Dr. Pinedo ta defensor di e empresanan aki.

Pero e federacion Peronista di obrero a expresa su mes contra e nombramentu di Dr. Pinedo. El a declara cu e nombramentu ta haci e actual tension mas peor.

WELGA DI ESTUDIANTENAN PORTUGUES

LISSABON, 7 april. — Casi dies mil estudiante di universidad di Lissbon ayera a cuminsa un welga como protesta contra e hecho cu gobierno a prohibi celebracion di dia de los estudiantes. Seis profesor tambe a entrega nan retiro pa mesun motibunan. Asina nan ta informa den e capital Portugues.

NAN A ABOLI SITUACION DI EMERGENCIA NA CEYLON

CEYLON,& E gobierno di Ceylan a aboli e situacion di emergencia, cu nan a proclama ania pasa, en conecciòn cu e campania di desobedencia civil dje partido Tamil. Tambe nan a aboli e censura riba prensa y e prohibicion di reunionnan publico, marchanan den caya y reunionnan di partido politiconan.

RECUPERACION DI GARANTIANAN CONSTITUCIONAL NA VENEZUELA

CARACAS, 9 april — Despues di un disension di 11 ora parlamento di Venezuela ayera nochi a duna su aprobacion na un proyecto di ley pa recuperacion di e garantianan constitucional. Na esaki nan a haci un excepcion pa e libertad di comercio, esey pa evita speculacionnan comercial. Nan a suspende e garantianan constitucional despues di e incidentenan di estudiantenan na november 1960.

E parlamento a acepta tambe un mocion, den cual e ta duna su apoyo na un gobierno constitucional y ta condena violencia, di cua banda cu esaki bini.

Ademas e parlamento a expresa su mes pa forma un comision, cu den 7 dia mester traha un proyecto di ley cu reglanan pa e garantianan constitucional.

MERCA TA CUMPRA SUCU DI GUYANA INGLES

WASHINGTON, 9 april — Ministerio mericano di agricultura a duna Guyana Ingles y Brits West Indie autorizacion pa entrega di 10.105 short ton di sucu na Merca pa juni proximo.

E ministerio a participa ademas, cu Costa Rica islanan Fiji, West Indie frances na fin di juni lo por exporta 5000 ton di sucu pa Merca.

REVOLUCION NA ECUADOR

GUAYAQUIL, 9 april. — Ehercito na Ecuador a tuma trinta revolucionario presu den norte di e pais cu ta pertenece na un grupo di milicia di admiradornan di e premier Cubaño, Fidel Castro. E hombernan taba in arma, cu nan ta calcula ta bini for di Cuba.

Segun un participacion oficial publica ayera e revolucion a cuminsa despres cu diamars gobierno a dicidi di kibra relacion diplomatico cu e paisnan Cuba, Polonia y Checoslovaquia.

Ehercito ta sigui busca otro revolucionarionan den e seru di Andes, asina e participacion oficial ta bisa.



Prinses Beatrix a asisti na Haagse Vredespaleis na e congreso di estudiantenan juridico. Na camina pa Den Haag prinses Beatrix a hanje den dificultad cu su auto. Pero el a hanja un „lift" cerca Rijkspolitie. Nos ta mira e princesa simpatica aqui na su yegada na Vredespaleis den e auto di polizi.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 10 —

„Anto menecr lo ta rikisimo no ta asina"? el a puntra.

El a kita su cabei for di su cara, y su cara a expresa satisfecho y bondadoso. Su idea ta munstra di logra mas liber cu el a pensa.

„Mi ta industrial", el a bisa, cu masha cortesia. Mi ta supone cu bo lo mester a tende di Gertheim Koncern? Esey ta mi propiedad".

„Cielo santo", Ingrid a grita, „anto lo bo ta e homber di mas rico den nos pais"?

„No esun di mas ricu", e joven a responde, „pero mi por conta mi mes huntu cu esunnan di mas ricu. Y abo"?

„Na comparacion di bo, mi ta mas pober cu un raton di kerki".

„Bay, bay no haci asina discreto. Lo bo mester ta den poder di un bunita suma. E hecho sol cu bo ta traha cu Dr. Brunnemann......"

„Un million di dollar ta un suma grandi den bo wowo"?

Gertheim mester a guli un rato prome cu e responde pero el a bolbe keda allright. El a pensa riba un suma grandi, pero esaki si ta un sorpresa muchu grandi pé, un million di dollar.

„Un suma di placa basta grandi", el a responde cu aprecio. Hasta pa mi mes e ta un suma basta grandi. El a keda tur calmo posibe, pero paden e ta grita di alegria. E ganashi cu lo e haci awor ta mas importante di loke el a pensa. Pero prome e mucha muher por a continua su conversacion e mozo a drenta. Bo ta desea bo lunch"?

Ingrid a hesita, pero Gertheim a responde inmediatamente:

„Si sigur. Dos prueba di asiento y dos menu". E mozo a desparce y bolbe back cu e pedida.

„Bo a bestel pa mi tambe, no ta asina? Ta pakiko bo a haciele"! Ingrid a puntra cu un tiki seriedad den su stem.

„Pero no ta haci nada si mi invita bo pa un anochi pa nos lunch"?

„Si, awor cu bo a bestel e caba, no tin moda di haci mas. Pero un pregunta mas:

‚Bo tambe ta viaha pa Munchen"?

‚Ki sorpresa en efecto mi tambe tin di bay Munchen".

„Y lo bo por tin un ratu liber pa mi", Ingrid a puntra.

„Naturalmente, si ta pa bo lo mi pone si ta posibel henter anochi liber pa bo".

„Mi tin honor di pidi bo anto di ta mi huesped e anochi aki"?

X X X X X

Ferdinand von Tarwitz ta para na ventana di su escritorio y ta fiha pafor. Un viento suave ta bol e belanan di e botonan cu ta pasa. Nan ta pasa casca di pinda, cu ta wordu maneha pa man cu bo no por mira.

E director di Tarwitz-werf tabata munstra masha jong pa su setenta y cinco anja. Su cabei ta imberdad blancu, pero su cara ta manera un persona di cincuenta anja. Su color tabata testigo di un salud bon. Su wowonan shinishi, tapa cu su wenkbrauwnan ta brilla só di un bida sabroso.

„Pero awor sinembargo su cara tabata un manera cu no ta pas na e homber cual nos a caba di pinta su sabiduria; un cara di cansancio.

Poco-poco el a bira su lomba y a bay sinta na su escritorio, cual tabata den medio di e cuarto. E cuarto tabata bon muebla, esta lujoso y tabata bunita dorna cu tapijtnan luho y portret di e botonan cu a wordu construi den e ultimo diez anjanan cu a pasa.

E ansiano a bay sinta tras di su escritorio y tabata pensa hopi ratu mientras e ta fija e telefoon. Despues el a dicidi di draai un number.

„Juffrouw Schwarze, meldu na cas pa mi cu mi no ta bin come awe merdia... Bon......, no. Tende, mi jiu no a jega cas ainda? Pues bo no a mirele ainda? Masha danki".

Cu cuidao el a buta e haak di e telefoon abao. El a coje un siga. El a bolbe lanta bay para den bentana atrobe, mientrastanto el ta hala y saca huma el ta para pensativo ta admira e botonan cu ta pasa. Mas cu un cuarto di ora el a keda para asina. El tabata asina profundi den su pensamento cu e no a tende e porta habri.

„Bon tardi, papa".

E homber a spanta y a drey su lomba.

„Oh, Dieter ta bo tey. Mi ta contento cu bo a jega. Mi a spera bo mas tempran".

E homber a spanta y a draai su lomba. ter a para algun caminda", asina Dieter a bisa, mientrastanto e ta primi su tata su man masha cuidadoso. E senjor bieu ta mira su yiu cu masha amor. Pero e cansancio si no a kita for di su cara ainda.

„Conta mi con a bay, bo a sali aproba? Bo a pasa bon"?

Poco-poco Dieter a cay sinta riba un di e stulnan y keda un ratu keto. Despues e ta mira su tata recht den su cara y ta sagudi su cabez. El a suspira. E delaster speranza cu e tata tabatin a caba di bula bay. Pasobra Dieter no a bisa nada. Asina e tabata tabata pensa.

„Conta mi Dieter", e ta bolbe roga e yiu.

„E conversacionnan tabata largo anto dificil. Mi a haci pedido di berdad, pero e condicionanan di Gertheim-Koncern ta mas favorable. Mi a bay te na nos ultimo grens. Pero Gertheim tabata mihor cu nos y e a gana nos. I.S.A. a duné bestelling".

„Pero con por ta posibel"?

„Gertheim lo larga traha e boto cu perdida. Si cu perdida mes".

„Ta pa cual motivo nan ta larga haci un cos cu tin perdido na dje, mi no por comprende.

„Mi ta sigur cu el a haci su oferta asina bao posibel cu intencion pa nos no pidi bestelling".

„Ta di con bo ta pensa esey"?

„Mi a hanja tende cu Gertheim a logra cumpra tur nos wisselnan di nos firma. Ademas si nos a hanja bestelling anto banko mes por a yuda nos cu credit. Pero awor".

Aquinan Dieter ta hisa su schouder,

1. „Idiota". „B'a spanta e bestia". 3. „El a scapa e trampa". 2. „Perdon, senjores. Tabata un accidente i no apura boso masha". 3. „Lo mi alcanza e fugitivo".

¡IDIOTA!
¡ESPANTÓ LA BESTIA!
¡SE ESCAPA EL REO!
¡PERDÓN, SEÑORES! ¡FUÉ UN ACCIDENTE, PERO NO SE APUREN
¡ALCANZARÉ AL FUGITIVO!



HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



Libertacion di acusadonan na Cairo

CAIRO, 9 april. — E diesun acusadonan den e proceso di espionahe na Cairo, entre cual e cuater diplomaticonan Frances, ayera inesperadamente y definitivamente a worde liberta riba orden di fiscal despues cu nan a suspende prome e asuntu pa tempu ilimita.

E fiscal a pidi reemplaso pa tempu ilimita for di consideracionnan politico importante cu ta relaciona cu interes general. E defensornan a pidi bao di e circumstancia aki libertacion.

Despues di a suspende e corte pa un ratu e corte supremo a dicidi pa suspende e sesion pa tempu ilimita y duna e acusadonan nan libertad. Despues di e decision di e corte tabatin un aplauso tremendo den e corte. Conocirnan y amigunan a rondona e stoel camida e acusadonan tabata sinta. Abogadonan tabata corre den salanan di e edificio di husticia mientras cu nan tabata zwaai cu nan toga. Nan ta pensa cu e formalidadnan pa libertacion dentro di poco dia lo ta cla. Segun observadornan e relaconnan cu a mehora entre Francia y Egypto despues cu nan a stop di bringa na Argelia y libertacion di Ben Bella y su companyeronan tabatin e gesto aki di autoridadnan di Egypto como consecuencia.

Mayan e autoridadnan Frances cu for di ayera ya a worde saca liber lo sali pa Francia.

COMBERSACION ENTRE ADENAUER Y FANFANI

CADENABBIA, 9 april — Premier italiano, Fanfani, y Canciller Adenauer di Alemania Occidental ajera despues di un combersacion particular, cu nan tabatin na Cadenabbia a duna un comunicado den cual trobe nan ta expresa conviccion cu e cooperacion economico di e seis paisnan di merado comun di europa mester worde reforsa mas pronto posibel door di union politico di europa y finalisa. Adenauer ta pasando un vacacion na Cadenabbia.

Entre otro nan a papia tambe tocante kestionnan di deliberacion tocante desarme y e tension den mundu.

Nan a papia tocante e recien deliberacion entre e ministernan di e seis paisnan di EEG y e proximo reunion di e lidernan di gobierno.

Un portavoz oficial di Italia a declara cu e hombernan di estado ta prefera un reunion di lidernan di gobierno dia prome di juni na Roma, pero esaki naturalmente ainda no tj stipula pasobra e otro paisnan no tabata representa.

SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 9 april. — Ayera mainta trempan ya tabatin diferente incidente na Argel. Esakinan a costa bida di dos persona y laga tres herido.

Den ciudad nan a tuma medidanan extenso di precaucion. en bista di e irregularidadnan cu nan ta spera en coeccio cu e referendum tocante e acuerdonan na Evian. cu nan lo tene ayera na Francia. Na Bone nan a herida dies Argelino, ora cu un granada a explota entre un grupo di Moslem.

Na Oran ayera personal di e hospital civil a cuminsa un welga. Durant un listramentu di casnan nan a poc entre otro beslag riba un cantidad di uniformenan militar. Ayera na Oran seis Argelino a muri y cuater Europeo, tur a consecuencia di asaltonan.

E SHETE MERICANONAN CU TA PRESU NA MERCA

FORT LAUDERDALE, 9 april. — E siete sambuyadornan Mericano cu den vecindario di Jamaica tabata zambrya tesoronan di laman y cu a worde cobe presu door di Cubanonan lo regresa Merca. Asina e lider di e grupo Patton, a participa su senjora ayera via di telefon. E ta calcula cu nan lo regresa mayan sino dialuna.

DEPORTE DI BOXEO

BOSTON, 9 april. — E Mericano Paul Pender a reconquista e titulo di campeon mundial peso mediano ayera nochi na Boston den un pelea contra e Ingles Terry Downes. Pender a logra un victoria pa punto: Dia 11 di Juli anja pasa e Ingles a kita e titulo for di Pender den un pelea cu nan a termina den di nuebe round.

DECLARACION DI PREMIER DI JAMAICA

KINGTON, 9 april. — Premier di Jamaica, Norman Manley, a bisa cu un sugestion cu e dos bapornan Ruso di investigacionnan cientifico ta bishita Jamaica riba invitacion di su gobierno of di partido popular di Jamaica ta un mentira bobo.

El a declara cu nan a raci masha mal propaganda en conecion cu presencia di e bapornan, cualnan, manera el a bisa a bini pa combustible y provision.

E baporman a yega diabierne y lo sali awe. E tripulacion a bunga bala y ehecuta otro deportenan durante nan estadia na Jamaica.

SITUACION NORMAL ATROBE NA VENEZUELA

CARACAS, 9 april. — Congreso Venezolano a aboli e medidanan di emergencia cu nan a tuma proclama na januari di e anja aki pa presidente Betancourt. pasobra situacion den e pais a bira normal atrobe, asina ta informa ayera di bon fuente.

FEDERACION DI WEST INDIE

PORT OF SPAIN, 9 april. — Gobernador general di e federacion di West-Indië Lord Hailes, awe lo sali pa Londen pa e hiba deliberacionnan cu e minister di Kolonia, Reginald Maudling. E deliberacion lo trata asuntunan, cu lo bini despues di e decision di Inglaterra pa resolve e federacion.

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Cu un boroto atronador, partinan di e tempel ta cai ariba Drake y e machin.. 2. „Kiko e ruido horibel ey ta"? „Mi no sabi, pero awor tur cos ta silencioso".

DICK TRACY

pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Un horca di mata"! „Ta esey e ta". 2. „Si e piedra kibra aki no tabata ey anto Tommy Mc Conny su huimento lo tabata cu e mesun exito cu esun cu ela baci na anja 1921"! 3. „E snorkel ta cla". 4. „Bam ariba pa nos mira"? „Laga nos bam".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
3116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 9 di april
DE VEER 8.30 „Suddenly last summer" 18 j.
RIALTO 8.00 „The steel claw" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Middle of the night" 18 j.
AURORA 7.30 „Salomon and Sheba" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Porkchop Hill" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.
Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post

RADIO KELKBOOM

Dialuna 9 di april 1962
6.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (Internationaal y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 9 di april 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 9 de abril 1962
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 9 di april 1962
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dotor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News In English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuipers
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

GUATEMALA Y HONDURAS BRITANICO

BELIZE. 9 april. — Premier di Honduras rBitanico. George Price. lo para na cabes di un delegacion di su pais na deliberacionnan entre Inglaterra. Guatemala y Honduras Britanico, dia 16 di april na San Juan. Porto Rico. Premier Price actualmente ta na Londen pa deliberacionnan financiero cu gobierno Ingles. Guatemala ta haci pretencionnan — cu gobiero Ingles a rechaza — riba soberania riba Honduras Britanico.

Cumpleanjos

Dia 7 a recorda su fecha natal e simpatica senjorita Nora Kelly. Felicitacion ta bini di parti di su amiganan Emilia. Loopstok. Emma y Margarita Dijkhoff. Magdalena Giel. Eliza y Filomena Kelly, Ina de Cuba. Vera Croeze. Margarita Werleman. Livia y Inchi. Rita y Chilita Boekhoudt. Especialmente di Gladys Figaroa na Corsow.

Dia 7 a recorda su fecha natal e simpatica senjorita Maria Leonora Kelly. Felicitacion ta bini di su tata. su mama. rumannan. tanta y omonan. primo y primanan. tambe di parti di su amiganan di Leo Berlinski. Tambe di parti di su prima Martina y Odeth Kelly na Corsow y demas familia Kelly. Hernandez. Brittea. Giel y Dijkhoff.

A celebra su feliz prome aniversario e hobencito Romeo Filomena Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Magdalena. y Bill de Freitas. su welo y wela. omo y tantanan. primo y primanan. Especialmente di su madrina Anna van der Linden y demas familia Henriquez. Van der Linden y De Freitas.

Ayera a cumpli anja e jovencito Raymond Jandroep na Corsow. Felicitacion ta bini di su mama Maureen. su tata Aquiles. di su 3 rumannan di su amiguitonan Shirley Holsman y Florencio Weert y muy especialmente di May. y di su tanta Blanca Margarita cu ta studiando na Hulanda.

AUMENTO DI DEPOSITO DI GARANTIA DI IMPORT NA COLOMBIA

BOGOTA. 9 april. — Banco de la Republica na Colombia a estipula. cu e deposito di garantia pa import lo worde aumenta cu 100 te cuater cien porciento. E depositonan aumenta ya tabata na vigor.

Den prome cuartel di e anja aki e garantianan di importacion tabatin un promedio di 40 millon dollar pa luna. asina e banco a participa. E nivelna nnobo di deposito lo worde rebaha poco poco for di cuminsamentu di juli awor. Banco di prome di september e depositonan rebaha lo ta 5 te 20 punto mas altu cu e nivelnan cu tabatin prome cu e cambio.

Circulonan bancario a participa. cu e rebaha di e limitacionnan di juli te september ta relaciona cu e hecho. cu den di dos mitar di e anja aki Colombia practicamente lo ta riba mercado solamente pa Mild-koffie. Ademas nan ta spera. cu contra di dos mitar di e anja aki lo por ripara e influencianan di un acuerdo mundial nobo pa koffie.

GOBIERNO PROVISIONAL NA ARGELIA

PARIS 9 april. — Segun un decreto publica ayera gobierno Frances a aprueba e reparticion di e puestonan di e gobernacion provisional na Argelia. Manera ta conoci Abderrahman Fares. un Mahometano ta president y Roger Roth. un Europeo ta vice president. E dos otro Europeonan ta ocupa e puestonan di financien y obranan publico y e otro ocho puestonan ta worde ocupa pa Mahometanonan. E puesto importante di delegado pa orden publico ta na encargo di un abogado Mahometano liberal nacionalista. Abdelkader El Hassar.

Esaki tin e poder militar local. cu ta mayor parti Mahometano. bao di su poder. Den e nombramentu aki nan ta mira un compromis entre e exigi.



MARINIERNAN CU TA BAI CORSOU. — Aqui nos ta mas mariniernan cu ta pasa control na aeropuerto foi unda lo nan sigui cu jet DC-8 pa Corsow foi unda lo nan bai fortifica e trupanan na New Guinea.

Resultado dje referendum na Francia

PARIS, 9 april, — Pueblo Frances ayera a contesta riba e preguntanan cu president De Gaulle a haciè, esta si e ta aproba e politica di gobierno encuanto Argelia y si e ta duna De Gaulle su confianza.

Riba e dos preguntanan ey huntu por a duna solamente un contesta esta si of no.

Yà for di prome cu e urnanan tabata abri ayera mainta. tabatin e impresion general cu mayoria grandi di e Francesnan lo contesta cu si. Prome cu e localnan a sera tabatin indicacionnan cu ta confirma esaki.

Na di preme lugor e resultado di e referendum den algun pueblo chiki tabata indica esey. E contamentu di e votonan a cuminsa despues cu tur votador a basha nan voto. Por lo demas e votadornan por a mira riba suela yen di billetenan di vota cu no. E cos a bai de lo siguiente. Caba votador a hanja dos billete un cu si y otro cu no. Y nan ta hinca esun di nan eleccion den un envelope especial y bente den urna y e otro ta bai cos di sushi.

E votadornan a asisti bon na e eleccion solamente den 14 provincia a bini menos hende cu na e referendum di 15 luna pasa. Na e eleccion di ayera nan ta calcula cu mas o menos 20 millon hende lo vota.

AVION A CAI NA SUR AMERICA

BOGOTA, 9 april — Den e parti oriental di e seru Andes mas o menos mei di caminda entre Bogota y Villavicencio, e capital di e territorio Colombiano Meta. nan a descubri ayera restunan di un avion militar colombiano cu for di diabierne nan a perde.

E avion tabatin 26 pasahero a bordo y cincu miembro di tripulacion.

E pilotonan di e avionnan di reconocemento cu a descubri e restunan na un altura di 4000 no por a observa ningun signal di bida. Entre e pasaheronan tabatin presunan cu a caba di hanja nan libertad.

BALL TOCANTE BERLIN

WASHINGTON. 9 april. — E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, ayera nochi durante un entrevista na television a bisa cu e opinion cu e proposicion Ruso — Sovietico pa vigilancia internacional riba e camindanan pa West Berlin lo ta nifica cualkier adelanto berdadero. no ta correcto. E proposicion Ruso Sovietico ta provee solamente den un otro forma pa decision arbitral den un eventual conflicto.

SATELITE INTERNACIONAL

CABO CANAVERAL, 9 april — E prome satelite internacional, S-51, lo worde lanza mayan diamars for di Cabo Canaveral. E inglesnan a percura pa e instrumentonan di e satelite mientras cu mericanonan a percuraa pa e capsula y e raket, un „Thor-Delta".

E aparatura bordo di e satelite ta especialmente destina pa studia influencia di rayanan di solo riba ionosfeer. E satelite ta pisa 60 kilo y tin un diameter di 58 centimeter.

SITUACION NA SUR SLAVIA

BELGRADO, 9 april — Un di e cuater vice-presidentnan di Sur Slavia, Todorovic, a participa parlamento den un rapport cu e pais ta usa mas cu e ta produci. Si esaqui sigui asina, lo bini un fin na mehoramentu di standaard di bida y desarollo economico di e pais lo ta na peliger. Economia di e pais tin dificultadnan serio di combati, asina e rapport ta bisa.

Gobierno lo tuma medidanan pa evita cu nan usa devisanan pa importacion cu no ta necesario y viajenan di negociantenan di Sur Slavia pa exterior. Pero e balans por bolter solamente door di mas export, asina Todovoric a bisa.

Un otro vice-president, Kardelj, a propone parlamento pa keda un anja mas di moda cu por eligi representacion di pueblo segun un constitucion nobo. E parlamento cu nan tabata pa desolve e luna aki a bai di acuerdo pa queda solamente un anja mas.

DEGUELDRE DEN MAN DI AUTORIDAD

ARGEL, 9 april — E ex-teniente frances Begueldre, kende nan ta considera como lider di e trupanan di comando di e ehercito secreto den territorio di Argel, a cai den man di autoridadnan frances.

Polis na Argel a participa esaki ajera nochi. Mes ora nan a transporta Degueldre pa Francia.

DELIBERACIONNAN TOCANTE NIEUW GUINEA

DEN HAAG. 9 april — Dr Van Royen. e embahador hulandes na Washington, ainda no a hiba deliberacionnan cu e minister hulandes di exterior. Mr. Luns.

Te awor aqui e tin solamente contacto via telefon cu e minister. Por acepta, cu e deliberacionnan entre Luns y Van Royen tocante e recien desarrollo den e kestion Nieuw Guinea lo cuminsa awe mainta. Manera ta conoci e minister a yama e embahador pa Den Haag pa e delibera.

Nan a tuma e decision aqui despues cu a bira conoci cu e tercer partido den e deliberacion a haci proposicionnan. cu ta nifia un oobernacion interim riba Nieuw Guinea door di Nacionnan Uni.

Te awor aqui ainda nan no a anuncia sesion di gabinete hulandes pa mayan. Segun nos ta informa, mayan anochi minister Luns lo sali pa Londen. unda e mester asisti na e reunion di ministerraad di e union di Europa Occidental.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

De Sticusa zal in 1962 een 2-tal beurzen ter beschikking stellen voor Antillianen voor een studie in de culturele sector, zoals opleiding voor toneel, muziek, beeldende kunsten, ballet, bibliotheekwezen, museumwezen e.d.

MINIMALE VOOROPLEIDING: EINDDIPLOMA MULO.

Schriftelijke aanmeldingen vóór 22 april a.s. in te zenden aan de secretaris van het Cultureel Centrum Aruba, Fergusonstraat 13, Oranjestad.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Donderdag 19 april 1962 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden :

Bestek no. 12/62: het uitvoeren van diverse bouwkundige en koeltechnische voorzieningen in het kantoor van de Afd. Financiën en Eilandsontvanger in het Bestuurskantoor.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a f. 10.— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie uitsluitend op de dag van aanbesteding voor ongeschonden exemplaren f. 7.50 per stel.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Un bon aspecto ta indica riba e posibilidad na convenionan satisfactorio riba cada terreno.

LIBRA
23 September — 22 October
E dia di awe por bira masha druk pa bo basta bo tuma mucho encargo na bo sol su cuenta.

SCORPIO
23 October — 22 November
Tin bon aspectonan pa tur loque bo ta haci riba terreno objectivo, riba terreno di financia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Sucesonan del momento ta exigi pa bo tuma di prome paso. No spanta i tuma iniciativa.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Problemanan cu antes tabata parce insoluble ta facil pa bo soluciona awor basta cu bo persevera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
Conocir i amiguenan por ta awe di algun utilidad pa bo. No descuida muchanan nunca.

PISCES
19 Februari — 20 Maar
Ta un bon dia awe pa tene consultonan, solicitacion i tenementu di convenionan.

ARIES
21 Maart — 20 April
Otronan ta trata bo awe cu simpatia. Pero nan ta vigila bo hacirnan i ta waak bo pa sonan.

TAURUS
21 April — 20 Mei
Ta un bon dia awe pa regla asuntonan financiera, pagamentu di debenan i cosnan por estilo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Larga interes di otronan bai prome cu bo mes deseonan. Esei lo no perhudica bo. Ta asunto di caracter.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Traha cu puntualidad i cu concenshi, pasobra e ora ei bo recompensa ta cercu. Bo aspectonan ta bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
Awe e plannan ta favorece e cosnan cu ta pega na bo curazon. Haci uso anto dje influencia aqui tantu cu por.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Bo ta loko! Y ami no kier bira loco den e matanan tambe.. Ayoooo"! 2. „Ooooh mi ta completamente enganja y verdriet.. y mi a verzwik mi enkel"! 3. „No mishi cu mi! No atrevi di mishi cu mi! Lo mi bira hees di grita si bo djies haci un paso den mi direccion"!



PEPITA

pa cortesia di : **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mala e otro carnicero por yuda mi. bo ta gusta broma mucho". 2. „Bo tin pata di carne"? 3. „No. mi tin dos manera esnan di bo Ta duel mi". 4. „Bo tin mas higra cu esnan cu bo ta bende".

